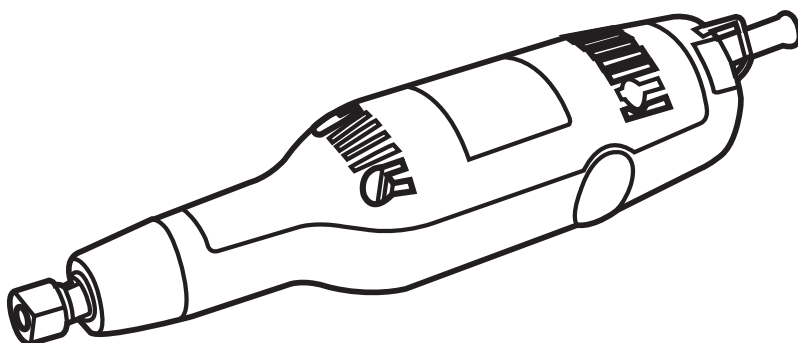


# ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



Изображения, рисунки и фотографии могут немного отличаться из-за постоянного улучшения продукта, см. конструкцию вашего устройства.

## ASJ25B

**ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ГРАВЕР**

**RU**

**RU**

Перед использованием внимательно прочитайте и примите к сведению данную инструкцию.

# ОБЩИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОМ



**ВНИМАНИЕ!** Ознакомьтесь со всеми предупреждениями по технике безопасности, инструкциями, иллюстрациями,

прилагаемыми к данному электроинструменту. Несоблюдение нижеприведенных указаний может привести к поражению электрическим током, возгоранию и/или серьезным травмам.

Сохраните все предупреждения и инструкции для дальнейшего использования.

Термин «электроинструмент» в предупреждениях относится к электроинструментам, работающим от сети (проводным) и электроинструментам, работающим от аккумулятора (беспроводным).

## 1) Безопасность в рабочей зоне

- a) Следите за чистотой и обеспечьте достаточную освещенность на рабочем месте. Работа в загроможденных или темных помещениях приводит к несчастным случаям.
- b) Не используйте электроинструменты во взрывоопасных средах, в которых находятся горючие жидкости, газы или пыль. Во время работы электроинструменты искрят, что может привести к воспламенению пыли или дыма.
- c) Не разрешайте детям и посторонним лицам приближаться к работающему электроинструменту. Отвлекаться во время работы с электроинструментом опасно.

## 2) Электробезопасность

- a) Штепсельная вилка электроинструмента должна подходить к штепсельной розетке. Не модифицируйте вилки. Не используйте штепсель-переходники с заземленными (заземляющими) электроинструментами. Соблюдение этих правил снижает риск поражения электрическим током.
- b) Избегайте контакта тела с заземленными поверхностями, такими как трубы, батареи, кухонные плиты и холодильники. При заземлении тела повышается риск поражения электрическим током.
- c) Не подвергайте электроинструмент воздействию дождя или влаги. Попадание

воды в электроинструмент повышает риск поражения электрическим током.

- d) Используйте сетевой шнур только по назначению. Не используйте шнур для переноски, не тяните за шнур, чтобы поднять электроинструмент или выключить из розетки. Защищайте сетевой шнур от воздействия высоких температур, масла, острых кромок или подвижных частей. Поврежденный или запутанный сетевой шнур повышает риск поражения электрическим током.
  - e) При работе с электроинструментом на открытом воздухе применяйте только пригодные для этого удлинительные кабели. Применение пригодного для работы на открытом воздухе удлинительного кабеля снижает риск поражения электрическим током.
  - e) Если невозможно избежать применения электроинструмента в сыром помещении, используйте источник электропитания, оборудованный устройством защитного отключения (УЗО). Использование УЗО снижает риск поражения электрическим током.
- ## 3) Личная безопасность
- a) При работе с электроинструментом будьте бдительны, следите за своими действиями и руководствуйтесь здравым смыслом. Не используйте электроинструмент, если вы устали или находитесь в состоянии наркотического или алкогольного опьянения или под воздействием лекарств. Невнимательность при работе с электроинструментом может привести к тяжелым травмам.
  - b) Используйте средства индивидуальной защиты. Всегда надевайте защитные очки. Использование средств индивидуальной защиты, например респиратора, обуви на нескользящей подошве, каски или наушников, в зависимости от вида работы с электроинструментом, снижает риск получения травм.
  - c) Не допускайте непреднамеренного включения электроинструмента. Перед подключением к источнику питания и/или аккумулятору, подъемом или переноской инструмента убедитесь, что переключатель находится в выключенном положении. Несоблюдение техники безопасности при переноске электроинструмента или подключение к источнику питания включенного электроинструмента может привести к

несчастным случаям.

- d) **Убирайте установочный инструмент или гаечные ключи до включения электроинструмента.** *Инструмент или ключ, находящийся во вращающейся части электроинструмента, может привести к травме.*
- e) **Не принимайте неестественное положение корпуса тела. Всегда занимайте устойчивое положение и сохраняйте равновесие.** *Так вы сохраните контроль над электроинструментом в непредвиденных ситуациях.*
- f) **Носите подходящую рабочую одежду.** *Запрещено носить свободную одежду или украшения. Следите за тем, чтобы волосы, одежда и перчатки не попали в движущиеся части. Движущиеся части могут захватить свободную одежду, украшения и длинные волосы.*
- g) **При наличии возможности установки пылеотсасывающих и пылесборных устройств проверяйте их присоединение и правильное использование.** *Применение пылеотсоса может снизить опасность, создаваемую пылью.*
- 4) **Применение электроинструмента и обращение с ним**
  - a) **Не перегружайте электроинструмент.** *Используйте для вашей работы предназначенный для этого электроинструмент. Подходящий электроинструмент позволяет работать лучше и безопаснее в указанном диапазоне мощности.*
  - b) **Не работайте с электроинструментом при неисправном выключателе.** *Электроинструмент с неработающим выключателем создает опасность и подлежит обязательному ремонту.*
  - c) **Перед наладкой, заменой принадлежностей или хранением электроинструмента отключите штепсельную вилку от розетки электросети и/или извлеките аккумулятор.** *Такие профилактические меры безопасности снижают риск случайного запуска электроинструмента.*
  - d) **Храните электроинструменты в недоступном для детей месте. Не разрешайте пользоваться электроинструментом лицам, которые не знакомы с ним или не читали настоящих инструкций. Использование электроинструмента неопытными лицами может быть опасным.**
  - e) **Тщательно ухаживайте за**

электроинструментом. Проверяйте движущиеся части на наличие смещения или заедания, неисправности и других условий, которые могут повлиять на работу электроинструмента. Поврежденный электроинструмент подлежит обязательному ремонту. Многие несчастные случаи вызваны недостаточным техническим обслуживанием электроинструмента.

- f) **Держите режущий инструмент в заточенном и чистом состоянии.** *Острые режущие насадки реже заедают и ими проще управлять.*
- g) **Применяйте электроинструмент, принадлежности, рабочие инструменты и т. п. в соответствии с настоящими инструкциями. Учитывайте при этом рабочие условия и выполняемую работу. Ненадлежащее использование электроинструмента может привести к опасным ситуациям.**

#### 5) Техническое обслуживание

- a) **Ремонт электроинструмента поручайте только квалифицированному специалисту и только с применением оригинальных запасных частей.** *Этим обеспечивается безопасность электроинструмента.*

**Правила техники безопасности при выполнении всех видов работ**

**Меры предосторожности при шлифовании:**

- a) **Данный электроинструмент предназначен для шлифования. Ознакомьтесь со всеми рекомендациями по безопасному проведению работ, инструкциями, иллюстрациями и спецификациями для данного инструмента. Несоблюдение нижеприведенных указаний может привести к поражению электрическим током, возгоранию и/или серьезным травмам.**
- b) **Данный инструмент не предназначен для шлифования наждачной бумагой, очистки проволоочными щетками или полирования.** *Выполнение работ, для которых инструмент не предназначен, может создать опасность и привести к травме.*
- c) **Используйте только те рабочие насадки и принадлежности, которые специально предназначены для данного инструмента и рекомендованы заводом-изготовителем.** *То, что нерекондованная насадка подходит к вашему инструменту, не гарантирует безопасность работы.*
- d) **Номинальная скорость шлифовальной насадки должна как минимум соответствовать максимальной скорости, указанной на электроинструменте.**



*Шлифовальные насадки, работающие на скорости, превышающей номинальную скорость, могут сломаться и разлететься.*

- e) **Наружный диаметр и толщина используемой рабочей насадки должны находиться в пределах паспортных характеристик электроинструмента.** *Насадки несоответствующих размеров не поддаются нормальному управлению.*
  - f) **Размер оправки кругов, шлифовальных барабанов или других насадок должен соответствовать шпинделю или цанге электроинструмента.** *Насадки с посадочными отверстиями, не совпадающими по размеру с крепежными деталями электроинструмента, приведут к нарушению балансировки и чрезмерным вибрациям.*
  - g) **Установленные на оправке круги, шлифовальные барабаны, резцы или другие насадки должны быть полностью вставлены в цангу или патрон.** *В случае ненадлежащего крепления оправки и/или свисания круга, установленный круг может расшататься и выпасть на большой скорости.*
  - h) **Не используйте поврежденные насадки.** *Перед началом работы внимательно осмотрите рабочие насадки, в частности, шлифовальные круги — на отсутствие сколов и трещин, шлифовальный барабан — на отсутствие трещин, разрывов или чрезмерного износа, проволочные щетки — на ослабление крепления или повреждение проволоки. В случае падения электроинструмента или насадки тщательно осмотрите его (ее) на предмет повреждений, устанавливайте на инструмент только неповрежденные насадки. После проверки и установки насадки займите правильное положение за пределами плоскости вращения устройства и потребуйте этого от окружающих, после чего включите электроинструмент на максимальной частоте вращения без нагрузки на одну минуту. Поврежденные насадки во время такого испытания, как правило, раскалываются на части.*
  - и) **Используйте средства индивидуальной защиты.** *В зависимости от условий работы используйте щиток-маску для защиты лица или защитные очки. При необходимости надевайте респиратор, средства защиты органов слуха, перчатки и рабочий передник для защиты от мелкой абразивной пыли и осколков обрабатываемых деталей. Средства защиты глаз должны обеспечивать защиту от осколков, разлетающихся при выполнении различных операций.*
- Пылезащитная маска или респиратор должны отфильтровывать твердые частицы, образующиеся во время работы. Длительное воздействие высокоинтенсивного шума может привести к потере слуха.*
  - j) **Не допускайте посторонних лиц в рабочую зону.** *Каждый, кто входит в пределы рабочей зоны, должен использовать средства индивидуальной защиты. Осколки обрабатываемых деталей или поврежденных насадок могут разлететься в стороны и нанести травмы даже за пределами непосредственной рабочей зоны.*
  - k) **Во время работы в местах, где инструмент может столкнуться со скрытой электропроводкой, держите инструмент только за специально предусмотренные изолирующие рукоятки.** *Контакт режущего инструмента с токонесущим проводом передаст напряжение на открытые металлические части электроинструмента, что приведет к удару пользователя током.*
  - l) **Всегда прочно удерживайте инструмент руками во время запуска.** *Реактивный вращающийся момент двигателя может привести к кручению инструмента по мере разгона до максимальной скорости.*
  - m) **По возможности используйте тиски для крепления заготовки.** *Во время работы никогда не держите одной рукой маленькую заготовку одной рукой, а другой рукой инструмент. Крепление небольшой заготовки с помощью тисков позволит удерживать инструмент рукой (руками). Круглые детали, такие как штыри, трубы или патрубки, могут кататься во время резки, что приведет к заклиниванию или отскоку биты в направлении оператора.*
  - n) **Следите за тем, чтобы шнур находился как можно дальше от вращающейся насадки.** *В случае потери контроля вращающаяся насадка может разрезать или зацепить шнур либо зацепить вашу руку.*
  - o) **Категорически запрещается класть электроинструмент на любую поверхность до полной остановки вращения насадки.** *Вращающаяся насадка может зацепиться за поверхность, что выведет электроинструмент из-под контроля оператора.*
  - p) **После замены бит или выполнения регулировок проверьте, что цанговая гайка, патрон или другие устройства регулировки прочно закреплены.** *Ослабленные устройства регулировки могут неожиданно сместиться, что приведет к потере контроля. Ослабленные вращающиеся части могут резко*

разлететься.

- q) **Не включайте электроинструмент, держа его по направлению к себе.** При случайном контакте с вращающейся частью может произойти зацепление одежды и привести к серьезной травме.
- r) **Регулярно очищайте вентиляционные отверстия электроинструмента.** Вентилятор электродвигателя засасывает пыль внутрь корпуса. Чрезмерное скопление металлической пыли может создать опасность короткого замыкания.
- s) **Не работайте с электроинструментом вблизи огнеопасных материалов.** Разлетающиеся искры могут привести к воспламенению этих материалов.
- t) **Не используйте рабочие насадки и принадлежности, которым требуется жидкостное охлаждение.**

Использование воды и других охлаждающих жидкостей может привести к поражению электрическим током.

#### **Дополнительные меры предосторожности при выполнении всех видов работ**

##### **Отдача и соответствующие меры предосторожности**

Отдача представляет собой внезапную реакцию, возникающую при зацеплении или блокировке вращающегося круга, шлифовального листа, щетки или любой другой

насадки. Зацепление или блокировка приводят к мгновенной остановке

вращающейся рабочей насадки. Из-за противоположного

направления вращения рабочей насадки происходит неконтролируемое движение электроинструмента.

Например, при зацеплении или блокировке шлифовального круга

в обрабатываемой детали кромка круга, погружаемая в

деталь, может застрять, что приведет к отскакиванию шлифовального круга или вызовет отдачу. При этом шлифовальный круг движется

либо в направлении оператора, либо от него, в зависимости от направления вращения

круга в момент блокировки. В такой ситуации абразивный круг также может сломаться.

Отдача является следствием неправильного использования электроинструмента и/или неправильного порядка или условий эксплуатации.

- a) **Прочно удерживайте электроинструмент и сохраняйте такое положение тела и рук, чтобы противодействовать силам отдачи.** При условии соблюдения соответствующих мер предосторожности оператор может контролировать силу отдачи.
- b) **Будьте предельно внимательны при обработке углов, острых кромок и т. п. Не допускайте отскакивания или заклинивания инструмента.** При обработке углов, острых кромок или отскакивании рикошетом может произойти зацепление вращающейся насадки, что приведет к потере контроля над инструментом или вызовет отдачу.

- c) **Не подсоединяйте зубчатое режущее полотно.** При работе с подобными режущими инструментами часто происходит отскок и утрата управляемости.

- d) **Всегда перемещайте битку в заготовке в направлении выхода режущей кромки из заготовки (в направлении вылета стружки).** Поддача инструмента в неправильном направлении вызывает выход режущей кромки инструмента с уходом вверх из заготовки и толчок инструмента в этом направлении.

- e) **При использовании зачистных кругов, отрезных кругов, высокоскоростных или карбид-вольфрамовых фрез всегда прочно крепите обрабатываемую деталь.** При незначительном изгибе этих кругов в разрезе происходит их заклинивание, и может возникнуть обратный удар. Когда отрезной диск заклинивает, он обычно разрушается. При заклинивании зачистного круга, высокоскоростного резца или резца из карбида вольфрама они могут вылететь из разреза, и вы можете потерять контроль над инструментом.

#### **Дополнительные указания по технике безопасности при абразивной резке**

##### **Меры предосторожности при шлифовании**

- a) **Используйте только рекомендуемые для вашего электроинструмента круги.** Такие круги должны использоваться только по их прямому назначению. К примеру, не допускается шлифование боковой поверхностью отрезного круга. Отрезные круги предназначены для съема материала кромкой. Боковые силы на этот абразивный инструмент могут сломать его.
- b) **Для резбовых абразивных конусов и вкладышей используйте только неповрежденные дисковые шпиндели с незатылованным боковым фланцем подходящего размера и длины.** Подходящие шпиндели снизят вероятность поломки.
- c) **Не допускайте «заклинивания» отрезного круга или приложения чрезмерной силы.** Не пытайтесь сделать разрез слишком большой глубины. Перегрузка отрезного круга

повышает нагрузку и может привести к перекосу или заклиниванию диска в резе, а также к отскоку или поломке круга.

- d) **Не кладите руки перед вращающимся отрезным кругом и за ним.** Если вы ведете отрезной круг по заготовке от себя, то в случае обратного удара электроинструмент с вращающимся кругом может отскочить прямо на вас.
- e) **При заклинивании отрезного диска или при перерыве в резке выключите электроинструмент и дайте диску спокойно остановиться. Никогда не пытайтесь вынуть еще вращающийся отрезной круг из реза, так как это может привести к его отскоку. Установите и устраните причину заклинивания или задира круга.**
- f) **Не начинайте резание рабочей детали. Дайте кругу достичь максимального значения скорости и осторожно заведите круг в рез. Круг может заесть, выскочить из детали или отскочить при повторном запуске электроинструмента на рабочей детали.**
- g) **Большие плиты и рабочие детали должны надежно лежать на опоре для снижения опасности обратного удара при заклинивании. Большие рабочие детали могут прогибаться под собственным весом. Деталь должна лежать на опорах с обеих сторон, как вблизи реза, так и по краям.**
- h) **Будьте особенно осторожны при выполнении резов с погружением в стены или на других не просматриваемых участках. Погружающийся отрезной круг может при резании газопровода или водопровода, электрических проводов или других предметов привести к обратному удару.**

## СИМВОЛ



ВНИМАНИЕ



Чтобы снизить риск получения травмы, необходимо прочесть инструкцию по эксплуатации

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Инструмент представляет собой электрический гравер с приводом от однофазного двигателя. Инструмент предназначен для шлифования металлов или ругих материалов в обычных условиях окружающей среды. В таблице ниже приводятся рабочие и технические характеристики инструмента.

| Модель                            |        | ASJ25B |
|-----------------------------------|--------|--------|
| Номинальная входная мощность      | Вт     | 240    |
| Номинальная частота вращения      | об/мин | 26000  |
| Макс. диаметр шлифовального круга | мм     | Ø25    |
| Макс. размер цанги                | мм     | 6      |
| Масса нетто                       | кг     | 1,2    |

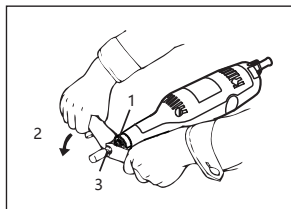
В связи с продолжающееся программой исследований и разработок приведенные здесь технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

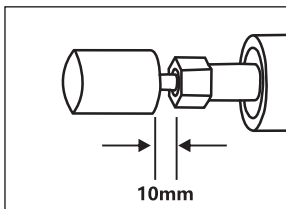
### • Установка и снятие инструмента

#### ВНИМАНИЕ!

**Перед установкой и снятием диска убедитесь, что инструмент выключен и отключен от сети.** Ослабьте зажимную гайку и вставьте диск в цанговую гайку. Удерживая шпиндель одним гаечным ключом, крепко затяните гайку с помощью другого гаечного ключа.



1. Направление затяжки
2. Вал
3. Цанговая гайка



Расстояние между диском и цанговой гайкой не должно превышать 10 мм. Установка диска на большем расстоянии может привести к вибрации или поломке вала.

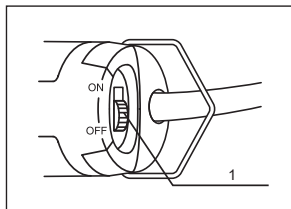
Крепко затяните гайку с помощью гаечного ключа.

Снятие диска выполняется в обратном порядке.

#### • Действие выключателя

Чтобы запустить инструмент, переведите рычаг выключателя вперед до упора и нажмите на него, чтобы зафиксировать выключатель.

Для остановки инструмента нажмите на заднюю часть выключателя, выключатель автоматически вернется в положение "ВЫКЛ".



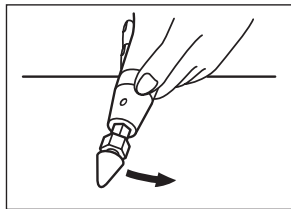
1. Рычаг выключателя

#### • Эксплуатация

Не касаясь обрабатываемой детали, включите инструмент и дайте ему выйти на максимальную частоту вращения. Крепко держите инструмент обеими руками. Осторожно прижмите диск к обрабатываемой детали. Для повышения производительности регулярно перемещайте инструмент вперед и назад.

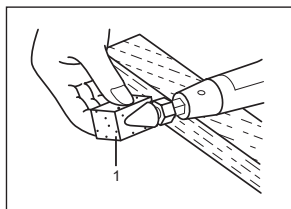
#### **ВНИМАНИЕ!**

**Слишком большое усилие при шлифовании не только снизит эффективность работы инструмента, но и приведет к истиранию кромки круга.**



#### • Зачистка насадки

Для очистки насадки от налипших частиц используйте точильный камень.



1. Точильный камень

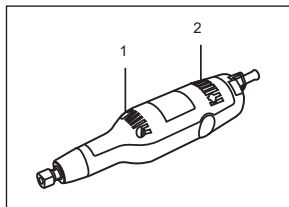
# ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ОСМОТР

## ВНИМАНИЕ!

Перед выполнением проверки или технического обслуживания убедитесь, что инструмент выключен и отключен от сети.

### ● Очистка вентиляционных отверстий

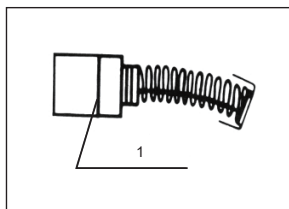
Содержите инструмент и его вентиляционные отверстия в чистоте. Очищайте вентиляционные отверстия инструмента периодически или как только они начинают забиваться.



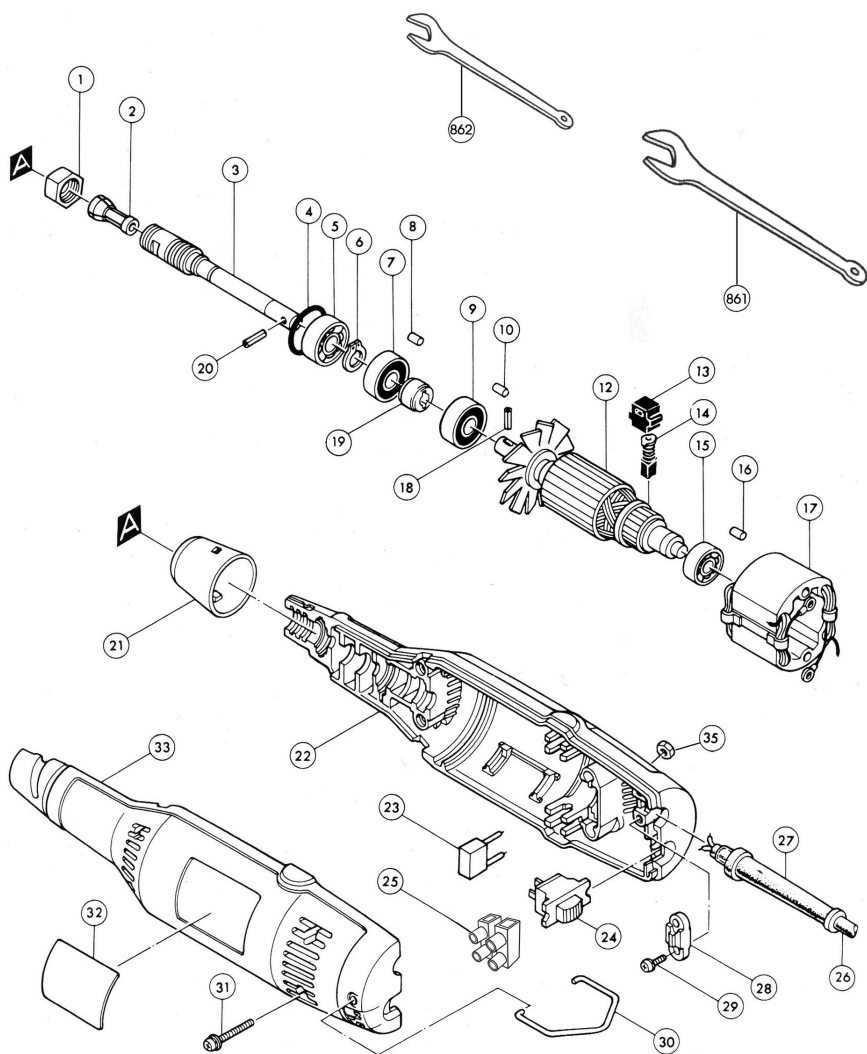
1. Выпускное отверстие
2. Впускное отверстие

### ● Замена угольных щеток

Регулярно проверяйте угольные щетки. Следите за чистотой угольных щеток и тем, чтобы они свободно входили в держатели. Обе углеродные щетки необходимо заменять одновременно.



1. Ограничительная отметка



ПОЯСНЕНИЯ К ЧЕРТЕЖУ ОБЩЕГО ВИДА

|    |                                |     |                                                                 |
|----|--------------------------------|-----|-----------------------------------------------------------------|
| 1  | Гайка цангового патрона        | 29  | Саморез с полукруглой головкой и крестообразным шлицем ST4×15   |
| 2  | Цанговый патрон (ID: 6)        | 30  | Кольцо для подвешивания                                         |
| 3  | Приводной шпиндель             | 31  | Саморез с полукруглой головкой и крестообразным шлицем ST4.2×25 |
| 4  | Уплотнительное кольцо (21×1.3) | 32  | Шильда                                                          |
| 5  | Шариковый подшипник 608ZZ      | 33  | Левый корпус двигателя                                          |
| 6  | Стопорное кольцо для вала 8    | 35  | Шестигранная гайка тип I M4                                     |
| 7  | Шариковый подшипник 608ZZ      | 861 | Большой гаечный ключ                                            |
| 8  | Резиновый штифт (4.5×6.5)      | 862 | Малый гаечный ключ                                              |
| 9  | Шариковый подшипник 608SS      | T1  | Корпус двигателя в сборе (включает детали: 22/23)               |
| 10 | Резиновый штифт (4.5×6.5)      |     |                                                                 |
| 12 | Якорь                          |     |                                                                 |
| 13 | Держатель угольной щётки       |     |                                                                 |
| 14 | Угольная щётка                 |     |                                                                 |
| 15 | Шариковый подшипник 627ZZ      |     |                                                                 |
| 16 | Резиновый штифт (4.5×6.5)      |     |                                                                 |
| 17 | Статор                         |     |                                                                 |
| 18 | Пружинный штифт 3×12           |     |                                                                 |
| 19 | Изоляционная муфта             |     |                                                                 |
| 20 | Пружинный штифт 3×12           |     |                                                                 |
| 21 | Железная крышка                |     |                                                                 |
| 22 | Правый корпус двигателя        |     |                                                                 |
| 23 | Конденсатор 0.22μF (короткий)  |     |                                                                 |
| 24 | Переключатель                  |     |                                                                 |
| 25 | Клеммная колодка               |     |                                                                 |
| 26 | Сетевой шнур 2×0.75            |     |                                                                 |
| 27 | Защитный кожух кабеля (ПВХ)    |     |                                                                 |
| 28 | Стяжка для кабеля              |     |                                                                 |

| Комплектация<br>ASJ25B |                      |            |          |
|------------------------|----------------------|------------|----------|
| Номер                  | Наименование         | Количество | Единица  |
| 1                      | Электрический гравёр | 1          | Шт.      |
| 2                      | Ключ                 | 2          | Шт.      |
| 3                      | Угольные щетки       | 1          | Комплект |
| 4                      | Инструкция           | 1          | Шт.      |
| 5                      | Гарантийный талон    | 1          | Шт.      |









**Импортер: ООО «ВсеИнструменты.ру»**

Адрес: Россия, 109451, г. Москва, ул. Братиславская, д. 16, корп.1, пом. 3

Телефон: 8 800 550 37 70

Электронная почта по общим вопросам: [info@vseinstrumenti.ru](mailto:info@vseinstrumenti.ru)

Электронная почта для официальных претензий: [op@vseinstrumenti.ru](mailto:op@vseinstrumenti.ru)

Назначенный срок службы: 5 лет

Срок гарантии: 1 год

Страна производства: Китай

Изготовитель: : Jiangsu Dongcheng M&E Tools Co., Ltd.

Power Tools Industrial Park of Tianfen, Qidong City, Jiangsu Province, P.R. China

Тел: +86-400-182-5988

Факс: +86-513-83299608

Дата производства изделия: указана на изделии